

باسمه تعالی

رزومه پژوهشی و اجرایی دکتر علی ضیغمی (دانشیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه سمنان):

❖ اطلاعات شخصی:



➤ نام و نام خانوادگی: علی ضیغمی

➤ کارشناسی: زبان و ادبیات عربی دانشگاه سمنان (۱۳۸۱ - ۱۳۸۵) معدل: ۱۹:۰۹

➤ کارشناسی ارشد: زبان و ادبیات عربی دانشگاه تهران (۱۳۸۵ - ۱۳۸۷) معدل: ۱۸:۷۸

➤ دکتری: زبان و ادبیات عربی دانشگاه تهران (۱۳۸۷ - ۱۳۹۰) معدل: ۱۸:۲۲

➤ ایمیل: zeighami@semnan.ac.ir

➤ شماره تماس: ۰۲۳۳۱۵۳۲۱۶۴ - تلفکس: ۰۲۳۳۱۵۳۲۱۴۱

zeighami.profile.semnan.ac.ir

<https://dana.isc.ac/res/2531965> // <https://orcid.org/0000-0002-2514-7282>

آدرس: سمنان، دانشگاه سمنان، دانشکده ادبیات و زبان‌های خارجی، گروه زبان و ادبیات عربی.

برخی از فعالیت‌های پژوهشی و اجرایی دکتر علی ضیغمی (تا پاییز ۱۴۰۳):

الف: مقالات:

۱- مقالات چاپ‌شده در مجلات:

- ۱- «الحکمة في معلقة زهير بن أبي سلمى»، مجله علمی-پژوهشی اللغة العربیة وآدابها دانشگاه تهران پردیس فارابی: ابوالفضل رضایی، علی ضیغمی، (شماره ۴ / زمستان ۱۳۸۵).
- ۲- «النمط الجنوبي في اللهجة العراقية: تاريخ وتطور»، مجله علمی - پژوهشی انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی، الجمعية العلمية الإيرانية للغة العربیة وآدابها: شاکر العامري، علی ضیغمی، (شماره ۸ پاییز ۱۳۸۶).
- ۳- «الحکمة في معلقة طرفة بن العبد»، فصلنامه علمی - پژوهشی علوم انسانی دانشگاه الزهراء (س): ابوالفضل رضایی، علی ضیغمی، (شماره ۶۷ زمستان ۱۳۸۶).
- ۴- «الغزل وانعكاسه في شعر إسماعيل صبري»، مجله علمی - پژوهشی دانشکده ادبیات دانشگاه تهران: ابوالفضل رضایی، علی ضیغمی، (شماره ۱۸۶ تابستان ۱۳۸۷).
- ۵- «بررسی جایگاه ادبی امام علی علیه السلام و بیان صنایع بلاغی ۱۰ حکمت نخست نهج البلاغه»، مجله علمی - تخصصی عروج اندیشه دانشگاه ادیان و مذاهب اسلامی: علی ضیغمی، ۱۳۹۰.
- ۶- «تحليل بلاغی لأسلوب العقاد في خطاب كتاب سارة»، مجله علمی - پژوهشی دراسات في اللغة العربیة وآدابها: محمود خورسندی، محمد خاقانی، علی ضیغمی، وجهه السادات سید بکایی (شماره ۱۳ بهار ۱۳۹۲).
- ۷- «مجموعه صدى الحياة التعليمية نقدا ودراسة»، در شماره ۱۷ مجله علمی دراسات الأدب المعاصر جیرفت: علی ضیغمی، سید علی رضا تقوی، ۱۳۹۳.
- ۸- «ملاحم المقاومة ضد الاستعمار في شعر الربيع بوشامة»، در شماره ۳۱ مجله علمی - پژوهشی «الجمعية العلمية الإيرانية للغة العربیة وآدابها»: علی ضیغمی، أمینه سلیمانی، رحیم کثیر، (تابستان ۱۳۹۳).

- ۹- «كيف نكتب بحثاً لمجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها العلمية المحكمة»، شماره ۱۹ مجله علمی - پژوهشی دراسات في اللغة العربية وآدابها: علي ضیغمی، (زمستان ۱۳۹۳).
- ۱۰- «تأثیر اشعار احیاگرانه شایب بر شاعران و انقلاب‌های اخیر جهان عرب»، مجله علمی - پژوهشی ادب عربی دانشگاه تهران: محمدعلی آذرشب، علی ضیغمی، (شماره پاییز و زمستان ۱۳۹۴).
- ۱۱- «بررسی میزان توانایی دانشجویان رشته زبان و ادبیات عربی در مهارت «خواندن»»، شماره ۳ مجله علمی تخصصی «جستارهایی در زبان و ادبیات عربی» دانشگاه تربیت مدرس: علی ضیغمی، سیده زبیده باقری، تابستان ۱۳۹۶.
- ۱۲- «گروه‌های زبان و ادبیات عربی حلقه مفقوده توسعه صنعت گردشگری ایران با کشورهای عربی»، شماره ۴۷ مجله علمی - پژوهشی انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی: علی ضیغمی، (تابستان ۱۳۹۷).
- ۱۳- «التکافؤ الجمالی بین الاستعارة وترجمتها (دراسة انتقائیة لترجمة الاستعارات في نهج البلاغة عند گرمارودي وشهیدی ودشتی)»، شماره ۳ مجله علمی - پژوهشی دراسات حدیثه في نهج البلاغة: نوذر عباسی، محمود خورسندی و بهنوش اصغری، علی ضیغمی، زمستان ۱۳۹۷.
- ۱۴- «حفظ زیباشناسی مبتنی بر تفسیرپذیری استعاره در فرایند ترجمه (بررسی تطبیقی روش‌های نیومارک در استعاره‌های خطبة شقیه)»، شماره ۲۵ مجله علمی - پژوهشی پژوهشنامه نهج البلاغة: نوذر عباسی، محمود خورسندی و بهنوش اصغری، علی ضیغمی، بهار ۱۳۹۸.
- ۱۵- «تحلیل زیانشناختی «خروج آمریکا از برجام» در گفتمان‌های دو شبکه «العربیة» و «المنار»»، مجله علمی - پژوهشی جستارهای زبانی: رضاعلی قاسمی نسب، علی ضیغمی، سیدرضا میراحمدی، (مرداد ۱۳۹۸).
- ۱۶- «تحلیل نظام عاطفی گفتمان در قرآن کریم در پرتو نظریه گرمس (پژوهش موردی: آیات جزء ۳۰ قرآن کریم)»، شماره ۵ مجله مطالعات سبک‌شناختی قرآن کریم؛ دانشگاه علوم و معارف قرآن کریم: علی ضیغمی، مسعود سلمانی حقیقی (پاییز و زمستان ۱۳۹۸).
- ۱۷- «تطوير الكفاءة التداولیة لدى الطلبة الإیرانیین غیر الناطقین بالعربیة (الطلب نموذجاً)»، شماره ۹ مجله علمی - پژوهشی دراسات في تعليم اللغة العربیة وتعلمها: محمدعلی عامری، علی ضیغمی، سیدرضا میراحمدی (زمستان ۱۳۹۹).
- ۱۸- «تحلیل خطاب طلبات آمریکا المتكررة للتفاوض مع ایران في قنوات «العربیة» و «الجزیرة» و «المیادین» علی أساس نظریة تون فان دایك»، شماره ۲۳ مجله علمی - پژوهشی بحوث في اللغة العربیة: رضاعلی قاسمی نسب، علی ضیغمی، سیدرضا میراحمدی، پاییز و زمستان ۱۳۹۹.
- ۱۹- «ارزیابی ترجمه استعاره‌های قرآن در موضوع قیامت بر اساس نظریه نیومارک (نیمه نخست قرآن)»، شماره ۳ مجله علمی - تخصصی جستارهای ادب عربی حوزه علمیه خراسان: حسین بیات، علی ضیغمی، سیدرضا میراحمدی، ابراهیم رضاپور، (بهار و تابستان ۱۳۹۹).
- ۲۰- «بررسی عملکرد حافظه کوتاه‌مدت در فرایند ترجمه شفاهی عربی به فارسی و بالعکس (بررسی موردی ترجمه شبکه‌های العالم و خبر)»، شماره ۶۰ مجله علمی - پژوهشی انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی: محبوبه قاسمی، علی ضیغمی، صادق عسکری، پاییز ۱۴۰۰.
- ۲۱- «دور المفردات في مغالاة المعنی و تهميشه علی أساس نظریة فان دایك (قصف قاعدة عين الأسد في قنوات العربیة و الجزیرة و المیادین و العالم أنموذجاً)»، شماره ۱۷ مجله علمی - پژوهشی اللغة العربیة وآدابها پردیس فارابی دانشگاه تهران: رضاعلی قاسمی نسب، علی ضیغمی، سیدرضا میراحمدی، زمستان ۱۴۰۰.
- ۲۲- «منهجیة ترجمة الصور الكنائیة عن القیامة في القرآن الکریم وفق نظریة لارسون ترجمة مكارم الشیرازی و حسین أنصاریان نموذجاً»، شماره ۳۴ مجله علمی - پژوهشی و بین‌المللی دراسات في العربیة وآدابها دانشگاه سمنان و دانشگاه تشرین سوریه: حسین بیات، علی ضیغمی، سیدرضا میراحمدی، ابراهیم رضاپور، زمستان ۱۴۰۰.
- ۲۳- «دراسة الأسلوب المهذب في اللغة العربیة وفقاً لنظریة التأذب عند براون و لیفتسون»، شماره ۳۶ مجله علمی و بین‌المللی دراسات في العربیة وآدابها دانشگاه سمنان و دانشگاه تشرین سوریه: محمدعلی عامری، علی ضیغمی، سیدرضا میراحمدی.

- ۲۴- «دور التكرار في مغالاة المعاني وتوجيه المتلقي على أساس نظرية فان دايك (تطورات إيران النصائفة في قناتي "العالم" و"العربية" نموذجاً)»، شماره ۲۸ مجله علمی زبان و ادبیات عربی دانشگاه فردوسی مشهد: رضاعلی قاسمی نسب، علی ضیغمی، سیدرضا میراحمدی. بهار ۱۴۰۱.
- ۲۵- «تعلیم تداولیة اللغة العربية للطلبة الإيرانيين عبر التقنیات الحديثة (الألعاب الحاسوبیة والبوربوينت نموذجاً)»، شماره ۱۲ مجله علمی دراسات في تعلیم اللغة العربية وتعلّمها: محمدعلی عامری، علی ضیغمی، سیدرضا میراحمدی (تابستان ۱۴۰۱).
- ۲۶- «معناشناسی توصیفی دو واژه قرآنی «فعل» و «عمل» با تأکید بر روابط همنشینی»، شماره ۲۱ مجله علمی «پژوهش های زبانشناختی قرآن» دانشگاه اصفهان: عبدالرحیم شیخی، بهنوش اصغری، علی ضیغمی، مهرداد آقایی (بهار و تابستان ۱۴۰۱).
- ۲۷- «کاربست نظریة شبکه شعاعی در معناشناسی واژگان قرآنی (صراط، سبیل، طریق)»، شماره ۳۹ مجله علمی «پژوهش های ادبی قرآنی» دانشگاه اراک: عبدالرحیم شیخی، بهنوش اصغری، علی ضیغمی، مهرداد آقایی (زمستان ۱۴۰۱).
- ۲۸- بررسی برگردان اسامی خاص در مستند «معالم من خوزستان» شبکه الکوثر بر اساس نظریه ون کویلی، شماره ۲۸ مجله پژوهش های ترجمه در زبان و ادبیات عربی دانشگاه علامه طباطبایی: نفیسه عماری، علی ضیغمی، حبیب کشاورز. (بهار و تابستان ۱۴۰۲)
- ۲۹- المعادل الوظيفي والترجمة التعويضية في الترجمة المباشرة العربية، برنامج "من طهران" لقناة العالم أنموذجاً علی وفق نظریة نیومارک، العدد ۳۸ لمجلة الدراسات اللغوية والترجمية، العراق: عبدالهادي ضیغمی، علی ضیغمی، حبیب کشاورز، (تابستان ۱۴۰۲)
- ۳۰- «الاستراتيجية التلمیحیة في ضوء الأفعال الكلامیة غير المباشرة في بعض رسائل الإمام علي (ع)»، مجله الدراسات الأدبیة دانشگاه لبنان و رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران در بیروت: علی باقری، علی اکبر نورسیده، علی ضیغمی، (آذر ۱۴۰۲)
- ۳۱- «پایش راهبردهای زبانی ایران هراسی در خبرگزاری العربیة با تکیه بر نظریه چارچوب سازی انتمن و مربع ایدئولوژیک ون دایک»، مجله علمی «زبان پژوهی» دانشگاه الزهراء (س): رحیم کثیر، علی ضیغمی، سیدرضا میراحمدی. (بهار ۱۴۰۳)
- ۳۲- «أسلوب الحجاج في المراسلات بين الإمام عليّ (ع) ومعاوية -دراسة تداولیة»، مجله دراسات في العلوم الإنسانية دانشگاه تربیت مدرس: علی باقری، علی اکبر نورسیده، علی ضیغمی، سیدرضا میراحمدی. (بهار ۱۴۰۳).
- ۳۳- بررسی تطبیقی کاربرد ادب اصلاح در «لزومیات» ابوالعلاء معری و «موش و گربه» عبید زاکانی، کاوشنامه ادبیات تطبیقی، دانشگاه رازی کرمانشاه: عبدالله عابدی خواه، علی ضیغمی، رضا قلی پور. (تابستان ۱۴۰۳).
- ۳۴- أسلوب الإطراء في اللغة العربية: دراسة تداولیة وفقاً لنمط دیل هایمز في نصوص قصصیة مختارة، شماره ۱۴ مجله علمی دراسات في تعلیم اللغة العربية وتعلّمها: محمدعلی عامری، علی ضیغمی (تابستان ۱۴۰۳)
- ۳۵- مهارات الترجمة المباشرة بين العربية والفارسیة، "التلخیص" نموذجاً، مجله بحوث في اللغة العربية، دانشگاه اصفهان: عبدالهادي ضیغمی، علی ضیغمی، حبیب کشاورز، (پاییز و زمستان ۱۴۰۳).
- ۳۶- «معناشناسی حالات اخروی صالحان و گنهکاران در نیمه نخست قرآن کریم براساس نظریه تلفیق مفهومی»، مجله مطالعات سبک شناختی قرآن کریم؛ دانشگاه علوم و معارف قرآن کریم: حسین بیات، مرتضی قائمی، علی ضیغمی، (زمستان ۱۴۰۳).
- ۳۷- «بررسی کنش های گفتار درگفتان سیاسی امام علی (ع) در نامه های نهج البلاغه»، مجله سیاست متعالیه: علی باقری، علی اکبر نورسیده، علی ضیغمی، (زیر چاپ).
- ۳۸- «ارزیابی و مقایسه ویژگی های شخصیتی کارآفرینانه دانشجویان رشته زبان و ادبیات عربی (دانشگاه سمنان به عنوان نمونه)»، مجله انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی: میثم مدرس، علی ضیغمی، حبیب کشاورز، (زیر چاپ).
- ۳۹- «تأثیر سطوح آوایی زبان عربی در یادگیری مهارت شنیداری و گفتاری عربی ایرانیان غیرعرب زبان»، مجله پژوهش های زبانی دانشگاه تهران: محمد مهدی غلامی، علی ضیغمی، سیدرضا میراحمدی. (زیر چاپ).
- ۴۰-

۲- مقالات همایش‌ها:

- ۱- همایش ملی کارآفرینی و تجاری سازی رشته زبان و ادبیات عربی در دانشگاه سمنان (زمستان ۱۳۹۳): **علی ضیغمی**، سیدعلی رضا تقوی، «اینترنت ابزار کارایی برای دانشجویان رشته زبان و ادبیات عربی».
- ۲- همایش ملی کارآفرینی و تجاری سازی رشته زبان و ادبیات عربی در دانشگاه سمنان (زمستان ۱۳۹۳): **علی ضیغمی**، بهروز حیدربکی، «نقش ترجمه عربی در ارز آوری برای کشور».
- ۳- کنگره بین المللی زبان و ادبیات مشهد (<http://lpm2016.ir>)، (مهر ۱۳۹۵): **علی ضیغمی**، راضیه اکبری جدول، «واکاوی برخی از آسیب‌های روند ترجمه از فارسی به عربی در ایران».
- ۴- همایش ملی «میراث مشترک زبان، ادبیات و فرهنگ فارسی و عربی در حوزه خلیج فارس» در دانشگاه خلیج فارس بوشهر: **علی ضیغمی**، «گروه‌های زبان و ادبیات عربی حلقه‌های مفقوده توسعه صنعت گردشگری ایران با کشورهای عربی» (بهمن ۱۳۹۵).
- ۵- همایش ملی «نهج البلاغه و علوم ادبی» دانشگاه مازندران تحت عنوان «بررسی جایگاه ادبی امام علی (ع) و بیان صنایع بلاغی ۱۰ حکمت نهج البلاغه (حکمت‌های ۲۰ تا ۳۰)» (اردیبهشت ۱۳۹۶): **علی ضیغمی**، محمود خورسندی.
- ۶- همایش بین المللی «نقش و جایگاه عربی نویسان و عربی سرایان ایرانی در رشد و شکوفایی فرهنگ و تمدن اسلامی» دانشگاه شیراز تحت عنوان «عبد العزیز الحمادی و تأثره بالحضارة الإسلامية (التناصُّ أنموذجاً)» (مهر ۱۳۹۶): **علی ضیغمی**، محمود مسلمی، **علی ضیغمی**.
- ۷- همایش کشوری «آموزش زبان عربی (دانش محتوا)» دانشگاه فرهنگیان آذربایجان غربی تحت عنوان «کیفیت استفاده شبکات التواصل الاجتماعي لتعليم اللغة العربية وأدابها (شبكة التلغرام نموذجاً)» (اردیبهشت ۱۳۹۷): **علی ضیغمی**، مسعود سلمانی حقیقی.
- ۸- اولین همایش ملی مطالعات سبک‌شناختی قرآن کریم؛ دانشگاه علوم و معارف قرآن کریم تحت عنوان: «تحلیل نظام عاطفی گفتمان در قرآن کریم در پرتو نظریه گرمس (پژوهش موردی: آیات جزء ۳۰ قرآن کریم)» (مرداد ۱۳۹۹): **علی ضیغمی**، مسعود سلمانی حقیقی.
- ۹- اولین همایش ملی اربعین؛ اعتلای نهضت حسینی، تحقق تمدن نوین اسلامی، دانشگاه محقق اردبیلی تحت عنوان: «بررسی نظام گفتمان القایی و تجویزی کلام امام حسین (ع) در روز عاشورا» (مهر ۱۳۹۹): **علی ضیغمی**، مسعود سلمانی حقیقی.
- ۱۰- ارائه مقاله در دهمین همایش ملی زبان و ادبیات فارسی؛ دانشگاه تربیت مدرس تحت عنوان: «بررسی نظام عاطفی گفتمان در خطبه غدیریه امام رضا (ع) با تکیه بر نظریه گرمس» (دی ۱۳۹۹): **علی ضیغمی**، مسعود سلمانی حقیقی.
- ۱۱- دومین همایش ملی کارآفرینی و تجاری‌سازی رشته زبان و ادبیات عربی (اردیبهشت‌ماه ۱۴۰۲) دانشگاه سمنان، «منهجية ترجمتي شرفكندی ومسعودي لكتاب القانون في الطب لابن سينا (دراسة مقارنة)»: **علی ضیغمی**، علی‌رضا خورسندی.
- ۱۲- دومین همایش ملی کارآفرینی و تجاری‌سازی رشته زبان و ادبیات عربی (اردیبهشت‌ماه ۱۴۰۲) دانشگاه سمنان، «ارزیابی و مقایسه ویژگی‌های شخصیتی کارآفرینانه دانشجویان رشته زبان و ادبیات عربی (دانشگاه سمنان به عنوان نمونه)»: **علی ضیغمی**، حبیب کشاورز، میثم مدرس.
- ۱۳- بیستین کنفرانس بین‌المللی مطالعات زبان، ادبیات، فرهنگ و تاریخ (مهرماه ۱۴۰۳) گرجستان، «تحلیل ساختاری واژگان عربی و معرّب در ریاض الأدویه (مطالعه موردی ۱۰۵ ادویه)»: سیدحسن طباطبایی، **علی ضیغمی**.
- ۱۴- همایش ملی احمدبن فارس کرسفی (کد ISC: ۲۵۱۲۲-۰۳۲۳۱) (مهرماه ۱۴۰۳)، دانشگاه زنجان، «اشتقاق صغیر در مجمل اللغة ابن فارس»: محمدمهدی غلامی، **علی ضیغمی**.

ب: کتاب‌ها:

- ۱- همراه شما در عراق در زمینه آموزش مکالمه عربی ولهجه عراقی به همراه سی دی صوتی: شاکر عامری، علی ضیغمی، چاپ سوم انتشارات بوستان اندیشه، سمنان، ۱۳۹۴ (چاپ اول ۱۳۸۵، انتشارات شادرنگ).
- ۲- الوجیز فی تاریخ الأدب العربی: ابوالفضل رضایی، علی ضیغمی، ویرایش دوم، چاپ سوم، انتشارات جهاد دانشگاهی تهران مرکز، ۱۳۹۳، (چاپ اول ۱۳۸۶).
- ۳- ترجمه و شرح گزیده المجانی الحدیثه: علی اکبر نورسیده، علی ضیغمی، چاپ دوم، انتشارات فقهی، ۱۳۸۹، (چاپ اول ۱۳۸۷).
- ۴- مجموعه سؤالات طبقه‌بندی شده صرف ونحو عربی: علی ضیغمی، حبیب کشاورز، چاپ دوم انتشارات فقهی، ۱۳۹۳، (چاپ اول ۱۳۸۷).
- ۵- دلیل المبادئ (حل التمارین مبادئ العربیة ج ۴): ابوالفضل رضایی، علی ضیغمی، انتشارات زوار، ۱۳۹۰.
- ۶- «مجموعه داستان های زیبای دوزبانه»: علی ضیغمی، محمود مسلمی، انتشارات فقهی مشهد، ۱۳۹۲.
- ۷- ترجمه کتاب «تدریس فنون اللغة العربیة» تألیف علی احمد مدکور، ترجمه: سیده زبیده باقری، علی ضیغمی، انتشارات مینوفر مشهد، ۱۳۹۴.
- ۸- ترجمه کامل جلد چهارم «المجانی الحدیثه»: سیدمحمد موسوی بفرویی، علی ضیغمی، طیبه رحیمدل میبدی، انتشارات دانشگاه سمنان، ۱۳۹۴.
- ۹- «مجموعه داستان های زیبای دوزبانه عربی- فارسی (۲)»: سید علیرضا تقوی، علی ضیغمی، انتشارات بوستان اندیشه، سمنان، ۱۳۹۵.
- ۱۰- «الإنشاء الأول» تعلیم الإنشاء العربی للطلاب الإیرانیین (۱): علی ضیغمی، شاکر عامری و محمود مسلمی، انتشارات دانشگاه سمنان، چاپ سوم ۱۴۰۱، (چاپ اول ۱۳۹۶).
- ۱۱- فرهنگ واژگان پزشکی القانون فی الطب، احسان اسماعیلی طاهری، بهنوش اصغری، بشیره تیزویر، علیرضا خورسندی، سعید زمانی، علی ضیغمی، حبیب کشاورز، انتشارات دانشگاه سمنان، ۱۴۰۰.

ج: سایر فعالیت‌ها:

- ۱- کسب رتبه نخست کشوری آزمون کارشناسی ارشد سال ۱۳۸۵ و رتبه ۲ آزمون دکتری دانشگاه تهران در سال ۱۳۸۷.
- ۲- عضو هیأت مدیره انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی در دوره چهارم آن (۱۳۹۲-۱۳۹۵).
- ۳- بازرس اصلی دوره پنجم هیأت مدیره انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی (از ۱۳۹۵ تا ۱۳۹۸).
- ۴- دبیر علمی همایش ملی کارآفرینی و تجاری‌سازی رشته زبان و ادبیات عربی، اسفندماه ۱۳۹۳ دانشگاه سمنان.
- ۵- مدیریت گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه سمنان از خرداد ۱۳۹۳ تا مهر ۱۳۹۶.
- ۶- رئیس اداره روابط عمومی دانشگاه سمنان از آبان ۱۳۹۶ تا شهریورماه ۱۴۰۲.
- ۷- رتبه اول کشوری در حوزه اطلاع‌رسانی و ارتباط با رسانه‌ها در جشنواره روابط عمومی‌های برتر دانشگاه‌ها و مراکز پژوهشی و فناوری کشور در سال ۱۳۹۸ و دریافت لوح تقدیر از وزیر علوم، تحقیقات و فناوری.
- ۸- مدیر مسئول مجله علمی - پژوهشی و بین‌المللی دراسات فی اللغة العربیة وأدبها از آبان ۱۳۹۶ تاکنون.
- ۹- داوری بیش از ۱۵۰ مقاله علمی پژوهشی برای مجلات علمی و همایش‌های مختلف عربی کشور.
- ۱۰- تألیف سؤالات آزمون مترجمی وزارت امور خارجه، ۱۳۸۸.
- ۱۱- مترجم غیر رسمی چندین دار ترجمه در سطح تهران از سال ۱۳۸۵ تا ۱۳۹۰.
- ۱۲- راهنمایی، مشاوره و داوری ده‌ها پایان‌نامه و رساله در دوره‌های کارشناسی ارشد و دکتری.
- ۱۳- تألیف چندین جزوه آماده چاپ در زمینه مهارت‌های زبانی عربی، ترجمه شفاهی و همزمان ...

- ۱۴- مدیریت سایت سه زبانه مجمع اتحاد دانشجویان جهان اسلام. رحماء بیش از ۳ سال (۸۷-۱۳۹۰).
- ۱۵- مترجم رسمی و همراه مجمع اتحاد دانشجویان جهان اسلام در گردهمایی‌های مختلف بین‌المللی مجمع (۸۷-۹۰).
- ۱۶- مدیر داخلی مجله علمی پژوهشی و بین‌المللی دراسات في اللغة العربيّة وآدابها از زمستان ۱۳۹۱ تا خرداد ۱۳۹۶.
- ۱۷- مدیریت سایت مجله دراسات في اللغة العربيّة وآدابها. (lasem.semnan.ac.ir) از زمستان ۱۳۹۱ تاکنون.
- ۱۸- مدیریت سایت انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی. (arabiciran.ir) از سال ۹۲ تاکنون.
- ۱۹- معاونت گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه سمنان از اردیبهشت ماه ۱۳۹۲ تا خرداد ۱۳۹۳.
- ۲۰- تدریس در دانشگاه‌های تهران، امام صادق (ع)، فرهنگیان سمنان و سمنان از سال ۱۳۸۷ تاکنون.
- ۲۱- کسب رتبه دوم آزمون مهارت‌های زبانی عربی (اشتمال) دانشگاه تهران در تابستان ۱۳۹۶.
- ۲۲- عضو کارگروه داخلی توسعه دولت الکترونیک دانشگاه سمنان از بهمن ۱۳۹۶ تا شهریورماه ۱۴۰۲.
- ۲۳- عضو ستاد برگزاری سی و سومین جشنواره قرآن کریم دانشگاه سمنان در سال ۱۳۹۶.
- ۲۴- عضو کمیته برنامه‌ریزی بدیع دانشگاه سمنان از اردیبهشت ۱۳۹۷ تا شهریورماه ۱۴۰۲.
- ۲۵- عضو کمیته همایش‌های دانشگاه سمنان از اردیبهشت ۱۳۹۷ تا شهریورماه ۱۴۰۲.
- ۲۶- عضو شورای امر به معروف و نهی از منکر دانشگاه سمنان از شهریور ۱۳۹۷ تا شهریورماه ۱۴۰۲.
- ۲۷- عضو کارگروه بررسی توانایی علمی متقاضیان جذب، رتبه و تبدیل وضعیت گروه آموزشی زبان و ادبیات عربی دانشگاه سمنان از بهمن‌ماه ۱۳۹۷ تاکنون.
- ۲۸- عضو کمیته فرهنگی و آموزشی مدیریت سبز دانشگاه از اسفندماه ۹۷ تا شهریورماه ۱۴۰۲.
- ۲۹- عضو کمیته اجرایی جذب دانشجویان غیر ایرانی دانشگاه در سال ۹۸.
- ۳۰- ویراستار عربی مجله علمی پژوهشی «لسان مبین» دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره) قزوین (شماره‌های ۳۳-۴۴).
- ۳۱- عضو شبکه اعضاء هیات علمی همکار با هیأت ناک استان سمنان از بهمن ۹۸ تا پایان دوره پنجم هیأت.
- ۳۲- سرپرست فضای مجازی کانون بسیج اساتید دانشگاه سمنان. (از خردادماه ۱۳۹۹)
- ۳۳- عضو شورای مرکزی و مسؤول روابط عمومی و کارگروه فرهنگی دومین دوره کانون صنفی اعضاء هیأت علمی دانشگاه سمنان (سال ۱۴۰۰)
- ۳۴- عضو هیأت علمی نمونه آموزشی دانشگاه سمنان در اردیبهشت ماه ۱۴۰۰.
- ۳۵- استاد مشاور انجمن علمی دانشجویی زبان و ادبیات عربی دانشگاه سمنان از آبان‌ماه ۱۴۰۰ تا بهمن ۱۴۰۱.
- ۳۶- مسئول روابط عمومی بنیاد خیرین دانشگاه سمنان، از اردیبهشت ۱۴۰۱ تا مهرماه ۱۴۰۲.
- ۳۷- عضو کارگروه سیاستگذاری آزمون معیار بسندگی زبان عربی سازمان سنجش آموزش کشور از آذرماه ۱۴۰۱.
- ۳۸- عضو هیأت علمی منتخب آیین سنا دانشگاه سمنان در اردیبهشت ماه ۱۴۰۲.
- ۳۹- و...

د: پایان نامه‌ها:

الف: راهنمایی:

۱. «ترجمه و نقد کتاب "تدریس فنون اللغة العربية" اثر علی احمد مدکور، دانشجو: سیده زبیده باقری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۳/۱۲/۱۸)
۲. «واژه‌های تخصصی پزشکی جلد اول کتاب "القانون في الطب" دانشجو: علی رضا خورسندی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۴/۰۶/۲۹)
۳. «ترجمه و نقد کتاب "تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى"»، دانشجو: رضا قلی پور کوخدان، تاریخ دفاع: (۱۳۹۴/۰۸/۱۱)
۴. «واژه‌های تخصصی پزشکی العشرة مقالات في طب العيون» دانشجو: عمار مزرعه، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۰۷/۰۵)
۵. «واژه‌های تخصصی پزشکی جلد ۱ و ۲ کتاب «المختارات في الطب»» دانشجو: سید محمد جواد موسوی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۰۶/۲۹)
۶. «فرهنگ واژه‌های تخصصی پزشکی جلد ۳ و ۴ کتاب «المختارات في الطب»» دانشجو: صلاح الدین عصمتی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۱۲/۰۹)
۷. «ترجمه کتاب تاریخ ایران اثر شاهین مکاریوس» دانشجو: احسان دوست محمدی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۰۶/۰۶)
۸. «ترجمه کتاب «الأعشاب دواء لكل داء» اثر فیصل بن محمد عراقی» دانشجو: فرزانه گرجی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۱۱/۳۰)
۹. «ترجمه و نقد کتاب اللغة العربية وأبنائها: أبحاث في قضية الخطأ وضعف الطلبة في اللغة العربية» دانشجو: سیده مریم قادری، تاریخ دفاع: (عدم اتمام)
۱۰. «فرهنگ واژه‌های تخصصی پزشکی کتاب جالینوس إلى غلوقن في التأتی للأمراض» دانشجو: گلناز برخورداری ثابت، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۰۶/۲۵)
۱۱. «ترجمه و نقد جلد اول کتاب موسوعة التعبير الاصطلاحي في اللغة العربية محمد محمد داوود» دانشجو: علی عزیزی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۰۶/۲۴)
۱۲. «ترجمه کتاب «طرائق تدریس الأدب والبلاغة والتعبير بين التنظير والتطبيق» و تطبیق آن با روش تدریس دروس انشاء، بلاغت و متون در دانشگاه سمnan به عنوان نمونه» دانشجو: زهراء شیرکوند، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۱۱/۳۰)
۱۳. «جلوه‌های مقاومت و پایداری در اشعار اسماعیل صبری» دانشجو: مرتضی حیدری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۱۱/۱۵)
۱۴. «مطالعه تطبیقی ترجمه‌های ناصر مکارم شیرازی و محمد مهدی فولادوند، در لایه ضمنی قرآن از منظر نظریه تعادل واژگانی» دانشجوی مقطع دکتری: حسین بیات، تاریخ دفاع: (۱۴۰۰/۱۲/۲۴)
۱۵. «مهارت‌ها و چالش‌های کاربرد حافظه کوتاه مدت در ترجمه شفاهی و همزمان عربی - فارسی» دانشجو: محبوبه قاسمی، تاریخ دفاع: تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۱۱/۲۸)
۱۶. «بررسی خطاهای زبانی اخبار ترجمه شده بخش عربی خبرگزاری فارس» دانشجو: مجید رحیمی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۹/۰۶/۱۵)
۱۷. «تحلیل خطاب وسائل الإعلام العربية في نشر أخبار إيران وفق نظرية فان دايك (العربية والجزيرة والميادين والعالم أنموذجاً)» مقطع دکتری: رضاعلی قاسمی نسب، تاریخ دفاع: (۱۴۰۰/۱۲/۲۵)
۱۸. «بررسی ترجمه عناصر فرهنگی در زیر نویس عربی فیلم‌های «اخراجی‌ها» و «معراجی‌ها»» دانشجو: فاطمه مسعودی، تاریخ دفاع: تاریخ دفاع: (۱۳۹۹/۱۲/۰۶)
۱۹. «تطوير الكفاءة التداوئية لدى الطلاب الإيرانيين عبر التقنيات الحديثة» دانشجوی مقطع دکتری: محمدعلی عامری، تاریخ دفاع: (۱۴۰۱/۰۷/۱۸)
۲۰. «دراسة "إيران فوييا" في قناتي العربية والحررة على أساس نظرية التأطير الإعلامي لـ "روبرت إنتمان"» دانشجوی مقطع دکتری: رحیم کثیر، تاریخ دفاع: (۱۴۰۲/۰۷/۲۴)
۲۱. «معناشناسی واژگان همرس در قرآن کریم (موردکاوی: ده مجموعه واژگانی)» دانشجوی مقطع دکتری: عبدالرحیم شیخی، راهنمای اول: دکتر بهنوش اصغری، تاریخ دفاع: (۱۴۰۲/۰۷/۲۵)

۲۲. «القصديّة في رسائل نهج البلاغة في ضوء اللسانيات التداولية» دانشجوی مقطع دکتری: علی باقري، راهنمای اول: دکتر علی اکبر نورسیده، تاریخ دفاع: (۱۴۰۲/۰۷/۲۴)
۲۳. «إشكالية ترجمة العناصر الثقافية في الترجمة المباشرة بين العربيّة والفارسيّة في قناة العالم الإخبارية وفقا لنظرية نيومارك» دانشجوی مقطع دکتری: عبدالهادی ضیغمی، تاریخ دفاع: (۱۴۰۲/۱۲/۱۵)
۲۴. «ارزیابی ترجمه عربی نام‌های خاص فارسی در سایت خبری الجزیره بر اساس الگوی شالتز» دانشجو: سمیرا شجاعی، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)
۲۵. «تحلیل خطاها در ترجمه عربی کاتالوگ‌های محصولات خوراکی ایرانی بر اساس مدل کتفورد» دانشجو: لیلا ماندنی زاده کوتیانی، تاریخ دفاع: (۱۴۰۲/۱۱/۲۹)
۲۶. «ارزیابی برگردان اسامی خاص در دو مستند «معالم من خوزستان» و «بلادي» شبکه الکوثر بر اساس نظریه ون کویلی» دانشجو: نفیسه عمارى اله یاری، تاریخ دفاع: (۱۴۰۲/۰۶/۲۶)
۲۷. «بررسی ترجمه عناصر فرهنگی در زیرنویس عربی سریال گاندو ۲ بر اساس نظریه ایویر» دانشجو: فرشته رجب‌زاده، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)
۲۸. «نقش تداخل آوایی فارسی و عربی در یادگیری مهارت‌های شنیداری و گفتاری عربی ایرانیان غیرعرب‌زبان» دانشجو: محمدمهدی غلامی، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)
۲۹. «بررسی نقش و کاربردهای هوش مصنوعی در آموزش زبان عربی با تکیه بر آینده‌پژوهی» دانشجو: محمدمهدی خرمیان، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)
۳۰. «چالش‌های آموزش زبان عربی در مدارس متوسطه دوم بر اساس نظریه فراگیری زبان اسکینر» دانشجو: احمد عاشوری، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)
۳۱. «ارزیابی ترجمه عربی رمان «من زنده‌ام» از معصومه آباد براساس نظریه تعادل بیکر» دانشجو: فاطمه نصیری، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)
۳۲. «مقایسه ترجمه هوش مصنوعی و مترجم انسانی در سطح معنایی - لغوی رمان «رأیت رام الله»» دانشجو: محمدمسیدی کره، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)

ب: مشاوره:

۱. «منظومه‌های داستانی احمد شوقی»، دانشجو: سربه ولی‌زاده مجندهی، استاد راهنما: دکتر صادق عسکری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۲/۷/۱۵)
۲. «محمود سامی بارودی بین عقل و عاطفه»، دانشجو: محبوبه سلاجقه تدرجی، استاد راهنما: دکتر صادق عسکری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۲/۷/۲۲)
۳. «بررسی حکمت در دیوان ابوالفتح بستی» دانشجو: یوسف گرگیج، استاد راهنما: دکتر صادق عسکری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۳/۷/۲۰)
۴. «واژه‌های تخصصی پزشکی جلد سوم کتاب «القانون في الطب» دانشجو: سعید زمانی ارهانی، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۴/۱۰/۰۴)
۵. «واژه‌های تخصصی پزشکی جلد دوم کتاب «القانون في الطب» دانشجو: بشیره تیزویر، استاد راهنما: دکتر بهنوش اصغری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۰۷/۱۸)
۶. «واژه‌های تخصصی پزشکی «تصرف زهراوی» تألیف ابوالقاسم الزهراوی» دانشجو: الهام تاجیک، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۰۷/۱۸)
۷. «واژه‌های تخصصی پزشکی کتاب «الکلیات في الطب» دانشجو: سمانه یداللهی، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۰۶/۲۲)

۸. «برگردان فارسی بخش دوم معجم المصطلحات العلمية والفنية والهندسية (العربية- الإنجليزية)» دانشجو: دیبا تمنا، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۰۶/۲۸)
۹. «نقد و بررسی شیوه های ترجمه استعاره در خطبه های نهج البلاغه با نگاه تطبیقی به سه ترجمه سید جعفر شهیدی، محمد دشتی و محمد تقی جعفری» دانشجوی دکتری: نوذرعباسی، استادان راهنما: دکتر بهنوش اصغری و دکتر محمود خورسندی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۱۲/۲۱)
۱۰. «ترجمه و نقد موسوعه اللهجة الكويتية» دانشجو: لیلا سواری، استاد راهنما: دکتر شاکر عامری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۱۱/۲۸)
۱۱. «نقد و ترجمه کتاب «نحو تعلیم اللغة العربية وظيفيا»» دانشجو: اغل گل جمالی شیخی، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۱۱/۳۰)
۱۲. «ترجمه و نقد کتاب " أثر وسائل الإعلام المقروءة والمسموعة والمرئية في اللغة العربية "» دانشجو: علی امامی، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۱۱/۲۶)
۱۳. «ترجمه و نقد کتاب "علم اللغة الاجتماعي عند العرب"» دانشجو: محسن صیاد نژاد، استاد راهنما: دکتر بهنوش اصغری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۱۱/۲۹)
۱۴. «ارزیابی ترجمه عربی احمد موسی از رمان «چشم‌هایش» بر اساس الگوی گارسس» دانشجو: شیما دوست، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۳۹۹/۱۲/۰۵)
۱۵. «ترجمه و نقد کتاب «سیکولوجیا اللغة والاتصال»، اثر قاسم حسین صالح» دانشجو: محمود ترحمی نژاد، استاد راهنما: دکتر بهنوش اصغری، تاریخ دفاع: (۱۴۰۰/۱۱/۳۰)
۱۶. «راهبردهای برگردان اسامی خاص در ترجمه عربی رمان‌های «ثریا در اغما و چشم‌هایش» بر اساس الگوی ون کویلی»، دانشجو: مهسا طاهریان، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۴۰۲/۱۰/۲۶)
۱۷. «بررسی شگردهای طنزپردازی در آثار جاحظ»، دانشجو: حسن شاهزیدی، استاد راهنما: دکتر بهنوش اصغری، تاریخ دفاع: (۱۴۰۳/۰۶/۲۸)
۱۸. «ترجمه عناصر فرهنگی در برگردان عربی رمان «درازنای شب» بر اساس نظریه ذخایر فرهنگی»، دانشجو: سیدحسن طباطبایی، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۴۰۳/۰۶/۲۶)
۱۹. «بررسی ترجمه عربی کتاب درازنای شب براساس الگو ارزیابی ترجمه گارسس»، دانشجو: فاطمه سرلک، استاد راهنما: دکتر علی‌اکبر نورسیده، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)
۲۰. «نقد ترجمه رمان لعنة کین بر اساس الگوی کاترینا رایس»، دانشجو: فائزه غلامی، استاد راهنما: دکتر علی‌اکبر نورسیده، تاریخ دفاع: (در حال نگارش)

ج: داوری:

۱. فقر وغنا در شعر معروف رصافی، دانشجو: ثریا سرای لو، استاد راهنما: دکتر صادق عسکری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۱/۷/۲۴)
۲. نقد و بررسی سبک عباس محمود العقاد در کتاب «ساره»، دانشجو: وجیهه السادات سید بکایی، استاد راهنما: دکتر محمود خورسندی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۲/۷/۰۱)
۳. بررسی و برگردان فارسی لافتات - هفت دفتر شعری - احمد مطر، دانشجو: زهراء عباسی، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۲/۷/۱۰)
۴. ترجمه جلد ۵ المجاني الحديثه به همراه بررسی و تبیین جلوه های بیانی و لغوی از صفحه ۲۹۸-۱۴۷، دانشجو: خدیجه اسفندیاری، استاد راهنما: دکتر سیدمحمد موسوی بفرویی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۲/۱۲/۲۱)
۵. فرهنگ واژه‌های المجاني الحديثه جلد ۴، دانشجو: مرضیه عباسی، استاد راهنما: دکتر سیدمحمد موسوی بفرویی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۴/۰۳/۲۶)

۶. مطابقت فعل با زمان در قرآن کریم، دانشجو: مریم حیدریبکی مهنه، استاد راهنما: دکتر بهنوش اصغری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۴/۰۶/۲۳)
۷. «ترجمه کتاب الجملة الاسمية» دانشجو: دلارام مصباحی، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۴/۱۲/۱۷)
۸. «واژه‌های تخصصی پزشکی «فردوس الحکمة» تألیف ابی الحسن طبری» دانشجو: سیده عاطفه قاضوی، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۰۷/۱۹)
۹. «فرهنگ واژه‌های تخصصی پزشکی کتاب الذخیره فی علم الطب اثر ثابت بن قره حرانی» دانشجو: عبدالله عابدی خواه، استاد راهنما: دکتر صادق عسکری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۱۲/۰۲)
۱۰. «فرهنگ واژه‌های تخصصی پزشکی جلد اول کتاب کامل الصناعة الطیبة» دانشجو: سیده فرشته میری، استاد راهنما: دکتر شاکر عامری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۵/۱۲/۰۳)
۱۱. «فرهنگ واژه‌های تخصصی پزشکی دوجلد کتاب «العمدة فی الجراحة»» دانشجو: سارا پوراسلام، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۰۶/۲۹)
۱۲. «ترجمه و نقد نیمه نخست کتاب «موسوعة وحدات القیاس العربیة والإسلامیة وما یعاد لها بالمقادیر الحدیثة؛ الأطوال. المساحات. الأوزان. المکیال» دانشجو: نرگس خلیلی نژاد، استاد راهنما: دکتر سیدرضا میراحمدی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۶/۱۲/۱۷)
۱۳. «ترجمه و نقد جلد دوم کتاب موسوعة التعبير الاصطلاحی فی اللغة العربیة محمد محمد داوود» دانشجو: مسعود سلمانی حقیقی، استاد راهنما: دکتر سیدرضا میراحمدی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۰۶/۲۱)
۱۴. «ترجمه و نقد «قاموس المصطلحات والتعابیر الشعبیة»» دانشجو: صغری دولتی، استاد راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، تاریخ دفاع: (۱۳۹۷/۱۱/۳۰)
۱۵. «تحلیل عناصر فرهنگی نیومارک در ترجمه رمان «قلب اللیل» نجیب محفوظ» دانشجو: مریم عرب، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۰۶/۳۱)
۱۶. «نقد و بررسی ترجمه گرمارودی از نهج البلاغه بر پایه نظریه وینه و دارلینه» دانشجوی دوره دکتری: مقصود بخشش تینانی استادان راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری و دکتر سیدرضا میراحمدی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۰۷/۰۹)
۱۷. «بررسی ترجمه محمد دهقان از رمان الشحاذ بر اساس نظریه ترجمه عناصر فرهنگی نیومارک» دانشجو: مریم محمدزاده، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۳۹۸/۱۱/۱۴)
۱۸. «تطبیق نظریه تعادل ترجمه‌ای مونا بیکر بر سخنرانی‌های مکتوب تحلیل موردی: نظارت بر انتقال مواضع سیاسی حضرت آیت الله العظمی سیدعلی خامنه‌ای (مد ظله العالی) درباره فلسطین از زبان فارسی به زبان عربی» دانشجوی کارشناسی ارشد مترجمی زبان عربی دانشگاه دامغان: نفیسه بیطاری، استاد راهنما: دکتر مرتضی زارع برمی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۹/۰۴/۲۴)
۱۹. «مطالعه تطبیقی عبارت‌های اصطلاحی در زبان عربی و فارسی بر اساس نظریه نانبرگ و فیلمور (با تکیه بر دو کتاب المعجم الموسوعي محمد داود و فرهنگ فارسی عامیانه نجفی» دانشجوی دوره دکتری: احمد محمدی اکمل استادان راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری و دکتر سیدرضا میراحمدی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۹/۰۵/۰۸)
۲۰. «بررسی ترجمه مقوله‌ها و عناصر فرهنگی کتاب «پایی که جا ماند» بر اساس نظریه عناصر فرهنگی نیومارک» دانشجو: محمد مهدی صدرالهی، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۳۹۹/۰۶/۲۰)
۲۱. «آسیب‌شناسی کاربرد زبان عربی در توسعه گردشگری سلامت» دانشجوی کارشناسی ارشد زبان و ادبیات عربی دانشگاه الزهراء: فاطمه سجادیان، استاد راهنما: دکتر انسبه خزعلی، تاریخ دفاع: (۱۳۹۹/۰۷/۳۰)

۲۲. « ترجمه عربی و نقد فرهنگ دانش آموز سخن » دانشجوی دوره دکتری: هادی تاروردی لو، استادان راهنما: دکتر احسان اسماعیلی طاهری، دکتر شاکر عامری، استاد مشاور: دکتر سیدرضا میراحمدی، تاریخ دفاع: (۱۴۰۰/۰۴/۲۸)
۲۳. «دراسة أسلوبية في شعر طلائع بن رزيك» دانشجو: علي عودة الكاظم، استاد راهنما: دکتر علی اکبر نورسیده، تاریخ دفاع: (۱۴۰۰/۰۶/۱۷)
۲۴. «ارزیابی ترجمه حزایبی از رمان حین ترکنا الجسر عبدالرحمن منيف بر اساس الگوی گارسس» دانشجو: پیمان شاه حسینی استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۴۰۰/۰۶/۲۴)
۲۵. «ترجمه و نقد اجتماعی رمان الحرام قصة خاطئة مصرية» دانشجو: لیلا شرفی آهوازی، استاد راهنما: دکتر علی اکبر نورسیده، تاریخ دفاع: (۱۴۰۰/۰۹/۲۳)
۲۶. «مقایسه تداخل واژگانی در دو ترجمه رمان ساق البامبو از سعود السنوسی (سمیه صادقی/مریم اکبری و عظیم طهماسبی)» دانشجو: مصطفی رسولی نژاد، استاد راهنما: دکتر سیدرضا میراحمدی، تاریخ دفاع: (۱۴۰۰/۱۱/۱۸)
۲۷. « بررسی ترجمه عناصر فرهنگی در ترجمه عربی کتاب دختر شینا بر اساس نظریه نیومارک» دانشجو: پری خدادادی، استاد راهنما: دکتر علی اکبر نورسیده، تاریخ دفاع: (۱۴۰۱/۱۱/۲۴)
۲۸. « ارزیابی ترجمه عربی احمد موسی از رمان سمفونی مردگان بر اساس الگوی گارسس» دانشجو: سیدحمید موسوی، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۴۰۱/۱۱/۳۰)
۲۹. «ترجمه مکارم از فنّ احتباك در قرآن کریم» دانشجو: مریم خانی، استاد راهنما: دکتر حبیب کشاورز، تاریخ دفاع: (۱۴۰۲/۱۰/۱۹)
۳۰. « نقد ترجمه فارسی رمان «مریما» بر اساس نظریه وینی و داربلنه » دانشجو: مریم حصاری، استاد راهنما: دکتر علی اکبر نورسیده، تاریخ دفاع: (۲۷/۱۱/۱۴۰۲)
۳۱. «جمالية الصورة الفنية للمرأة في القرآن الكريم» دانشجوی دوره دکتری: امین فتحی، استاد راهنما: دکتر سیدرضا میراحمدی، تاریخ دفاع: (۱۲/۰۷/۱۴۰۲)
۳۲. « ادبیات الکترونیکی، درک ادبیات در محیط دیجیتال: تحلیل تطبیقی تجربه ایران و جهان عرب » دانشجوی دکتری زبان و ادبیات عربی دانشگاه شهید مدنی آذربایجان: علی مصطفی نژاد، استاد راهنما: دکتر مهین حاجی زاده و دکتر عبدالاحد غیبی، تاریخ دفاع: (۱۴۰۳/۰۳/۲۲)
۳۳. «جماليات المدح في نماذج من الفاطميات المعاصرة » دانشجوی دوره دکتری: محمد مؤمنی، استاد راهنما: دکتر شاکر عامری و دکتر صادق عسگری، تاریخ دفاع: (۱۴۰۳/۰۷/۲۳)
۳۴. «البكائيات الإخوانية لخمسة من فحول شعراء العصر العباسي: دراسة أسلوبية» دانشجوی دوره دکتری: منصوره کنشلو، استاد راهنما: دکتر شاکر عامری و دکتر صادق عسگری، تاریخ دفاع: (۱۴۰۳/۰۷/۲۴)
۳۵. « آموزش مهارت خواندن در سطح نخست بر اساس نظریه نیل اندرسون و بررسی اثربخشی آن در پیشرفت تحصیلی دانشجویان زبان و ادبیات عربی » دانشجوی دکتری زبان و ادبیات عربی دانشگاه فردوسی مشهد: مرضیه سادات صادقی، استاد راهنما: دکتر امیر مقدم متقی، تاریخ دفاع: (۱۴۰۳/۰۸/۲۹)

هذا من فضل ربي ومن ا... التوفيق وعليه التكلان.

@zeighami در شبکه‌های اجتماعی (ایتا، سروش+، ویراستی، تلگرام، بله)

zeighami.profile.semnan.ac.ir

<https://dana.isc.ac/res/2531965>